

AFRICAN UNION
الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE
UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 517700 Cables: OAU, ADDIS ABABA

مؤتمر الاتحاد الأفريقي

الدورة العادية السادسة

الخرطوم، السودان، 23-24 يناير 2006

—

ASSEMBLY/AU /DEC.91 -110 (VI)
ASSEMBLY/AU /DECL.1-3 (VI)
ASSEMBLY/AU /Recommandation (VI)

المقررات والإعلانات والتوصية

—

المحتويات

الرقم	رقم المقرر	عنوان المقرر	عدد الصفحات
1	ASSEMBLY/AU /DEC.91 (VI)	مقرر بشأن التقرير المرحلي عن إيدز واثس أفريقيا	
2	ASSEMBLY/AU /DEC.92 (VI)	مقرر بشأن العقد الثاني للتعليم في أفريقيا (2006-2015) وإطار العمل الخاص بالعقد الثاني للتعليم.	
3	ASSEMBLY/AU /DEC.93 (VI)	مقرر بشأن السنة الدولية لكرة القدم الأفريقية	
4	ASSEMBLY/AU /DEC.94 (VI)	مقرر بشأن الميثاق المنقح للنهضة الثقافية في أفريقيا	
5	ASSEMBLY/AU/DEC.95 (VI)	مقرر بشأن النظام الأساسي للأكاديمية الأفريقية للغات	
6	ASSEMBLY/AU/ DEC.96 (VI)	مقرر بشأن إعادة الصلة بين الثقافة والتعليم	
7	ASSEMBLY/AU/ DEC.97 (VI)	مقرر بشأن وضع الجفاف في إقليم الإيجاد الفرعي	
8	ASSEMBLY/AU/DEC.98 (VI)	مقرر بشأن إعلان عام 2006 عاماً للغات الأفريقية	
9	ASSEMBLY/AU/DEC.99 (VI)	مقرر بشأن تقرير لجنة السبعة لرؤساء الدول والحكومات تحت رئاسة رئيس جمهورية نيجيريا الاتحادية	
10	ASSEMBLY/AU/DEC.100 (VI)		
11	ASSEMBLY/AU/DEC.101 (VI)	مقرر بشأن تقرير الأنشطة السنوي التاسع عشر للجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب	
12	ASSEMBLY/AU/ DEC.102 (VI)	مقرر بشأن انتخاب عضو واحد (1) في اللجنة الأفريقية لحقوق الطفل ورفاهيته	
13	ASSEMBLY/AU /DEC.103 (VI)	مقرر بشأن قضية حسين هبري والاتحاد الأفريقي	
14	ASSEMBLY/AU/ DEC.104 (VI)	مقرر بشأن تقرير رئيس لجنة تنفيذ النيباد المكونة من رؤساء الدول والحكومات	

ASSEMBLY/AU /DEC.1-16 (VI)

	مقرر بشأن إصلاح الأمم المتحدة	ASSEMBLY/AU /DEC.105 (VI)	15
	مقرر بشأن انتخاب عشرة (10) أعضاء مجلس السلم والأمن للاتحاد الأفريقي	ASSEMBLY/AU /DEC.106 (VI)	16
	مقرر بشأن مقترحات "مراجعة رموز الاتحاد الأفريقي - العلم -" عقد القمم الثنائية بين أفريقيا ودول أخرى وتحديد آلية المشاركة فيها" عدم الربط بين شمال أفريقيا والشرق الأوسط في التسمية والمحتوى والمدلول".	ASSEMBLY/AU/ DEC.107 (VI)	17
	مقرر بشأن عدم معاملة القرارات التي تصدر عن مؤتمر الاتحاد الأفريقي معاملة تخضع لآليات التصديق المعمول بها في الدول الأعضاء	ASSEMBLY/AU /DEC.108(VI)	18
	مقرر بشأن "إنشاء بورصة أفريقية على مستوى القارة" و " إنشاء صندوق داخل الاتحاد الأفريقي لتخفيف آثار ارتفاع أسعار النفط على الدول الأفريقية".	ASSEMBLY/AU/ DEC.109(VI)	19
	مقرر بشأن الاقتراح الخاص بإنشاء منظمة أفريقية للتعليم والعلوم والثقافة	ASSEMBLY/AU/ DEC.110(VI)	20

مقرر بشأن

التقرير المرحلي عن إيدز واتش أفريقيا،

الوثيقة ASSEMBLY/AU/6(VI)

إن المؤتمر:

- 1- **يحيط علما** بالتقرير المرحلي والإطار الاستراتيجي لإيدز واتش أفريقيا الوارد فيه.
- 2- **يرحب** بالقرار المتخذ لتخصيص مسؤوليات محددة لكل رئيس من رؤساء دول إيدز واتش أفريقيا لقيادة عملية لكسب التأييد لمكافحة فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز في أفريقيا.
- 3- **يرحب أيضا** بالتأكيد الذي تم في الإطار الاستراتيجي على تعزيز فرص وصول الجميع إلى الوقاية والعلاج والرعاية وعلى أزمة الأيتام والأطفال الضعفاء.
- 4- **يحث** رؤساء دول وحكومات إيدز واتش أفريقيا على تكثيف جهودهم لإبراز مؤسساتهم بأقصى قدر ممكن كمنبر لكسب التأييد.
- 5- **يطلب** من رئيس المفوضية تنسيق ومراقبة تنفيذ الإطار الاستراتيجي لإيدز واتش أفريقيا وتقديم تقرير سنوي إلي الدورة العادية للمؤتمر عن التقدم المحرز في هذا الشأن.

مقرر بشأن

العقد الثاني للتعليم في أفريقيا (2006-2015) وإطار

العمل الخاص بالعقد الثاني للتعليم

DOC.EX/CL/224(VIII)REV.2

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً بالتقرير عن العقد الثاني للتعليم في أفريقيا (2006-2015) وإطار خطة العمل الخاص بالعقد الثاني للتعليم.
- 2- يوافق على نتائج تقرير التقييم كما تم تعديلها.
- 3- يشيد بالدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية على الجهود المبذولة لتحقيق أهداف العقد الأول ويحيي تعاونها في تقييم العقد المذكور.
- 4- يعترف بأنه بينما تم تحقيق تقدم كبير في العديد من المجالات، فإن عدداً من العقبات والتحديات التي تواجه القارة قد حالتا دون التحقيق الكامل لكافة الالتزامات التي تعهدت بها منظمة الوحدة الأفريقية سنة 1997.
- 5- يعترف أيضاً بالحاجة إلي التعجيل بالتوسع في توفير التعليم الجيد.
- 6- يجيز إطار خطة العمل الخاص بالعقد الثاني للتعليم في أفريقيا.
- 7- يناشد الدول الأعضاء تخصيص موارد كافية لتنفيذ خطة العمل.
- 8- يناشد أيضاً المفوضية والمجموعات الاقتصادية الإقليمية والدول الأعضاء تعزيز التعاون والدعم لآليات التنسيق من أجل تفعيل إطار خطة العمل.
- 9- يعترف بوجود مبادرات أخرى فيما يتعلق بالتعليم في أفريقيا مثل التعليم للجميع، الأهداف الإنمائية للألفية، الشراكة الجديدة لتنمية أفريقيا (النيباد) ويدعو إلي تحقيق تنسيق أفضل بين هذه المبادرات وإطار العمل الخاص بالعقد الثاني للتعليم.

- 10- يعلن الفترة 2006 - 2015 عقداً ثانياً للتعليم في أفريقيا.
- 11- يناشد الوكالات الدولية وكذلك المنظمات غير الحكومية والمجتمع المدني والشركاء في التنمية تقديم الدعم الفني والمالي لتنفيذ إطار خطة العمل الخاص بالعقد الثاني للتعليم في أفريقيا على المستويات الوطنية والإقليمية والقارية.

—

مقرر بشأن

السنة الدولية لكرة القدم الأفريقية

الوثيقة ASSEMBLY/AU/8 (VI) ADD.12

إن المؤتمر:

- 1- يذكر بأن الاتحاد الأفريقي لكرة القدم المؤسس سنة 1957 في الخرطوم، السودان من قبل جنوب أفريقيا ومصر وإثيوبيا والسودان، سيحتفل بعيدة الخمسين في 2007.
- 2- يقر بالمساهمة الثمينة للاتحاد الأفريقي لكرة القدم في تطوير هذه اللعبة في القارة والدفاع عن مصالح أفريقيا على المستوى الدولي.
- 3- يقر، علاوة على ذلك، بالجهود التي يبذلها الاتحاد الأفريقي لكرة القدم في تعزيز الوحدة والتضامن والسلام والمصالحة إلى جانب أنشطته الإنسانية ومشاركته في حملات التعليم الوقائي ضد الآفات التي يتعرض لها شباب القارة.
- 4- يعلن سنة 2007 "السنة الدولية لكرة القدم الأفريقية".
- 5- يدعو جميع الدول الأعضاء إلى دعم اتحاداتها الوطنية لكرة القدم في تنظيمها للاحتفال بالعيد الخمسين للاتحاد الأفريقي لكرة القدم سنة 2007 مع التركيز على تنظيم كأس العالم للاتحاد الدولي لكرة القدم في جنوب أفريقيا عام 2010.
- 6- يطلب من رئيس مفوضية الاتحاد الأفريقي التعاون مع الاتحاد الأفريقي لكرة القدم في العمل الذي يقوم به من أجل تحقيق الهدف المنشود ورفع تقريره عن الاحتفال سنة 2008.

مقرر بشأن

الميثاق المنقح للنهضة الثقافية في أفريقيا

إن المؤتمر:

1. يحيط علماً بتوصية المجلس التنفيذي باعتماد الميثاق المنقح للنهضة الثقافية في أفريقيا.
2. يعتمد الميثاق المنقح كما تمت التوصية به.
3. يناشد الدول الأعضاء التعجيل بالتوقيع والتصديق على الميثاق المنقح.

مقرر بشأن

النظام الأساسي للأكاديمية الأفريقية للغات

إن المؤتمر:

1. **يحيط علماً** بتوصية المجلس التنفيذي باعتماد مشروع النظام الأساسي لإنشاء الأكاديمية الأفريقية للغات كمكتب متخصص للاتحاد الأفريقي تتم استضافته في باماكو، جمهورية مالي.
2. **يعتمد** مشروع النظام الأساسي كما تمت التوصية به.
3. **يناشد** الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية والشركاء والمنظمات ذات الصلة الأخرى دعم مفوضية الاتحاد الأفريقي في تعزيز أنشطة الأكاديمية الأفريقية للغات.

مقرر بشأن

إعادة الصلة بين الثقافة والتعليم

إن المؤتمر:

- 1- **يحيط علماً** بتقرير مؤتمر وزراء التعليم في الجزائر العاصمة في إبريل 2005 وأيضاً بنتائج الدورة الاستثنائية لوزراء التعليم في أديس أبابا في يناير 2006.
- 2- **يحيط علماً أيضاً** بتقرير الدورة الأولى لمؤتمر وزراء الثقافة للاتحاد الأفريقي المنعقدة في نيروبي، كينيا في ديسمبر 2005.
- 3- **يعرب عن اقتناعه** بأن القيم الثقافية الأفريقية والتراث الثقافي الأفريقي يجب أن يوفر الأساس للتعليم على كافة المستويات.
- 4- **يعترف** بأهمية اللغات الأفريقية كوسائل للتدريس والثقافة من أجل تحقيق النهضة الأفريقية.
- 5- **يذكر** بالالتزامات السابقة بحماية وتعزيز التراث الثقافي الأفريقي المادي وغير المادي وكذلك بوضع سياسات مناسبة للتنمية الثقافية ونسبة المعرفة الأفريقية الأصيلة.
- 6- **يوكد مجدداً** الصلة الوثيقة بين الثقافة والتعليم ودور كل من الثقافة والتعليم في التنمية الاجتماعية والاقتصادية المستدامة.
- 7- **يعرب عن اقتناعه** بالحاجة إلى تعزيز المعرفة الثقافية فيما بين الأفريقيين في جميع مجالات الحياة.

- 8- **يعرب عن اقتناعه أيضاً** بأن الثقافة والتعليم سلاحان مهمان للكفاح ضد الفقر ووباء فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز ولتعزيز السلام والاستقرار والحكم الرشيد.
- 9- **يعرب عن تصميمه** على إزالة الآثار السلبية لبعض الممارسات الثقافية على الصحة والتنمية وحقوق الإنسان والتعليم .
- 10- **يجدد الالتزام** بتعزيز الصلة بين التعليم والثقافة ويقدم الدعم الكامل لتنفيذ البرامج والمشاريع في هذا الصدد.
- 11- **يحث** وزاراتنا للثقافة والتعليم على إقامة منتدى للتشاور بانتظام ودمج الثقافة في التعليم والتعليم في الثقافة وخاصة من خلال إعادة بناء الأنظمة التعليمية الأفريقية.
- 12- **يناشد** مفوضية الاتحاد الأفريقي القيام بالتعاون مع الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية بمتابعة وتسهيل تنفيذ هذا المقرر وأيضاً بتوفير القيادة لعملية إعادة بناء الصلة بين الثقافة والتعليم في أفريقيا ولا سيما من خلال الأكاديمية الأفريقية للغات وكذلك تقديم التقارير الدورية في هذا الشأن.
- 13- **يدعو** اليونسكو والشركاء الآخرين إلى تقديم الدعم لوزارات الثقافة والتعليم في جهودهما الرامية إلى تعزيز الصلة بين الثقافة والتعليم.

مقرر بشأن
وضع الجفاف في إقليم الإيجاد الفرعي

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً مع بالغ القلق بوضع الجفاف الذي يواجه بلدان القرن الأفريقي وإقليم شرق أفريقيا وخاصة جيبوتي والصومال وإثيوبيا وكينيا مما يهدد حياة ملايين الأشخاص والماشية في هذه البلدان.
- 2- يشدد على ضرورة توعية المجتمع الدولي بالأزمة الوشيكة قبل أن تتفاقم مما قد يسبب خسارة فادحة في الأرواح وتشرد السكان.
- 3- يدعو المجتمع الدولي وبالخصوص وكالات الأمم المتحدة المعنية إلى تقديم أكبر قدر ممكن من الدعم والمساندة للبلدان المتضررة بهدف إنقاذ الأرواح البشرية والتقليل من أثر الجفاف على معيشة السكان.

مقرر بشأن

إعلان عام 2006 عاماً للغات الأفريقية

الوثيقة EX.CL/223 (VIII)

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً بتوصية المجلس التنفيذي.
- 2- يعلن عام 2006 عاماً للغات الأفريقية.
- 3- يطلب من المفوضية القيام بالتعاون مع اليونسكو وغيرها من الشركاء ذوي الصلة بتنسيق الأنشطة المتعلقة بالعام.

مقرر بشأن

تقرير لجنة السبعة لرؤساء الدول والحكومات
تحت رئاسة رئيس جمهورية نيجيريا الاتحادية

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً بتقرير لجنة السبعة لرؤساء الدول والحكومات.
- 2- يشيد باللجنة المكونة من سبعة رؤساء دول وحكومات على التقرير الذي قدمته.
- 3- يؤكد مجدداً أن الهدف النهائي للاتحاد الأفريقي هو تحقيق التكامل السياسي والاقتصادي التام للقارة تمهيداً لإقامة الولايات المتحدة الأفريقية.
- 4- يطلب من المفوضية متابعة هذا التقرير طبقاً لخطة العمل وإطار العمل الواردين فيه.
- 5- يطلب أيضاً من المفوضية بحث مساهمة الأخ القائد معمر القذافي وكافة الأفكار ذات الصلة الأخرى التي طرحت للمناقشة خلال هذه الدورة وكذلك الأفكار التي قد تطرح أو تثار خلال المشاورات مع جميع أصحاب المصالح والخبراء ذوي الصلة كما يتوقعه التقرير وتقديم وثيقة كاملة مع خارطة طريق للبحث من قبل المؤتمر خلال دورته العادية المقبلة في يوليو 2006.

مقرر بشأن

انتخاب قضاة المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً بنتائج الانتخابات التي أجراها المجلس التنفيذي.
- 2- يقرر تعيين القضاة التالية أسماؤهم في المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب كما انتخبتهم الدورة العادية الثامنة للمجلس التنفيذي:
 - 1- السيدة صوفيا أ. ب. أكوفو (لسنتين (2))
 - 2- السيد ج. و. كانيهامبا (لسنتين (2))
 - 3- السيد برنارد ماجابو نجويبي (لسنتين (2))
 - 4- السيد جون إميل سومدا (لسنتين (2))
 - 5- السيد حمدي فرج فانوش (لأربع (4) سنوات)
 - 6- السيدة كيليلو جوستينا مافوسو - جوني (لأربع (4) سنوات)
 - 7- السيد جون موتسينزي (لست (6) سنوات)
 - 8- السيدة فاتساه أو جرجوس (لأربع (4) سنوات)
 - 9- السيد موديبو تونتي جندو (لست (6) سنوات)
 - 10- السيد الحاج جيس (لأربع (4) سنوات)
 - 11- السيد جيرارد نيونجيسكو (لست (6) سنوات)

مقرر بشأن

تقرير الأنشطة السنوي التاسع عشر للجنة

الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب

الوثيقة (VIII) EX.CL/236

إن المؤتمر:

- 1- **يعتمد ويجيز،** طبقاً للمادة 59 من الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب، نشر تقرير الأنشطة التاسع عشر للجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب والملاحق المرفقة به، باستثناء تلك التي تتضمن قرارات بشأن إرتريا ، إثيوبيا ، السودان ، أوغندا وزيمبابوي.
- 2- **يطلب من** الدول الأعضاء المعنية إلى تقديم آرائها بخصوص القرارات المذكورة إلى اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب في غضون ثلاثة (3) أشهر من اعتماد هذا المقرر على أن تقوم اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان بعد ذلك بتقديم تقرير إلى الدورة العادية المقبلة للمجلس التنفيذي.
- 3- **يناشد** اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب أن تضمن في المستقبل طلب الردود من كافة الدول الأطراف المعنية علي قراراتها ومقرراتها قبل تقديمها إلي المجلس التنفيذي و/أو المؤتمر للبحث.
- 4- **يطلب من** الدول الأطراف القيام في غضون ثلاثة (3) أشهر من استلام الإشعار من اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب، بإرسال ردودها على القرارات والمقررات لرفعها إلى المجلس التنفيذي و/أو المؤتمر.
- 5- **يرحب** بدخول بروتوكول الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب بشأن حقوق المرأة في أفريقيا إلي حيز النفاذ في 25 نوفمبر 2001، **ويحث** الدول الأعضاء التي لم تصدق بعد على البروتوكول على أن تفعل ذلك.

- 6- **يطلب مجدداً** من مفوضية الاتحاد الأفريقي تخصيص موارد كافية من ميزانيتها التشغيلية للجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب كما تنص عليه المادة 41 من الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب لتمكينها من الوفاء بصورة مستقلة بالتفويض المنوط بها بموجب الميثاق.
- 7- **يحث** الدول الأعضاء التي لم تقدم حتى الآن تقاريرها الدورية إلي اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب، على تقديم هذه التقارير طبقاً للمادة 62 من الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب.
- 8- **يطلب** من اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب القيام بأسرع ما يمكن باستكمال العمل الذي تقوم به بشأن علاقاتها مع مختلف أجهزة ومؤسسات الاتحاد الأفريقي بما في ذلك المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب وتقديم توصيات مناسبة إليه في هذا الشأن.
- 9- **يطلب أيضاً** من اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب الاشتراك في عملية تفعيل المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب.

مقرر بشأن

انتخاب عضو واحد (1) في اللجنة الأفريقية

لحقوق الطفل ورفاهيته،

الوثيقة EX.CL/242 (VIII)

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً بالانتخابات التي أجراها المجلس التنفيذي.
- 2- يقرر تعيين السيدة دولت إبراهيم حسن عضواً في اللجنة الأفريقية لحقوق الطفل ورفاهيته كما انتخبها الدورة العادية الثامنة للمجلس التنفيذي.

مقرر بشأن

قضية حسين هبري والاتحاد الأفريقي

الوثيقة ASSEMBLY/AU/8 (VI)

إن المؤتمر:

- 1- **يحيط علماً** بما قدمه فخامة الرئيس عبد الله واد، رئيس السنغال وفخامة الرئيس أولوسيجون أوباسانجو، الرئيس الذي انتهت مدة رئاسته للاتحاد الأفريقي من بيان بشأن قضية حسين هبري ويؤكد مجدداً التزام الاتحاد الأفريقي بمحاربة الإفلات من العقوبة طبقاً للأحكام ذات الصلة من القانون التأسيسي.
- 2- **يقرر** تشكيل لجنة من القضاة البارزين الذين يعينهم رئيس الاتحاد الأفريقي بالتشاور مع رئيس مفوضية الاتحاد الأفريقي. وتساعد المفوضية (مكتب المستشار القانوني) هذه اللجنة على أداء أعمالها.
- 3- **يفوض** اللجنة بحث كافة جوانب وآثار قضية حسين هبري وكذلك الخيارات المتاحة لمحاكمته مع الأخذ في الاعتبار النقاط التالية:

- (أ) الالتزام بمبادئ الرفض التام للإفلات من العقوبة.
- (ب) الالتزام بالمعايير الدولية للمحاكمة العادلة بما فيها استقلال القضاة وعدم التحيز في مداولات المحكمة.
- (ج) السلطة القضائية فيما يتعلق بالجرائم المزعومة التي يجب أن يحاكم عليها السيد هبري.
- (د) الفعالية من حيث تكاليف المحاكمة ومدتها.
- (هـ) إمكانية وصول الضحايا المزعومين وكذلك الشهود للمحاكمة.

(و) الأولوية لآلية أفريقية.

4- يفوض أيضاً اللجنة تقديم توصيات محددة عن سبل ووسائل معالجة القضايا المماثلة في المستقبل.

5- يطلب من اللجنة استكمال أعمالها وتقديم تقرير إلى دورته العادية المقبلة في يوليو 2006.

—

مقرر بشأن

تقرير رئيس لجنة تنفيذ النيباد المكونة من

رؤساء الدول والحكومات،

الوثيقة ASSEMBLY/AU/3 (VI)

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً بتقرير لجنة تنفيذ النيباد المكونة من رؤساء الدول والحكومات.
- 2- يرحب بالمبادرة الخاصة بعقد مؤتمر لاستئارة الأفكار في داكار، السنغال، من أجل إجراء مراجعة إضافية لإنجازات النيباد والتحسينات الممكنة لبرامجها وعملياتها.
- 3- يطلب من لجنة تنفيذ النيباد المكونة من رؤساء الدول والحكومات تقديم تقرير عن نتائج مؤتمر استئارة الأفكار إلى دورته العادية المقبلة في يوليو 2006.

مقرر بشأن

إصلاح الأمم المتحدة

إن المؤتمر:

- 1- **يحيط علماً** بتقرير رئيس آلية المتابعة الموسعة بشأن إصلاح الأمم المتحدة.
- 2- **يوكد** تصميم أفريقيا على تصحيح الجور التاريخي الناجم عن الوضع القائم الذي تكون فيه القارة هي الإقليم الوحيد الذي لا يحظى بمقعد دائم في مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة.
- 3- **يقرر الإبقاء** على القرار المعروض أمام دورة الجمعية العامة للأمم المتحدة **ويطلب** إلى كل الدول الأعضاء تأييده.
- 4- **يجدد** تفويض لجنة العشرة المكونة من رؤساء الدول والحكومات وآلية المتابعة الموسعة لمواصلة المشاورات بهدف تعزيز ودعم الموقف الأفريقي الموحد كما يرد في توافق ازولويني العام في الرأي وقرار سرت بشأن إصلاح الأمم المتحدة بما في ذلك إصلاح مجلس الأمن.
- 5- **يشجع** الدول الأعضاء على دعم هذه العملية.
- 6- **يطلب** إلى لجنة العشرة تقديم تقرير مرحلي بشأن هذا الموضوع إلى الدورة العادية القادمة للمؤتمر في يوليو 2006.

مقرر بشأن

انتخاب عشرة (10) أعضاء مجلس السلم والأمن للاتحاد الأفريقي

إن المؤتمر:

1. يحيط علماً بنتائج الانتخابات التي أجراها المجلس التنفيذي.
2. يقرر تفويض المجلس التنفيذي سلطته لانتخاب أعضاء مجلس السلم والأمن طبقاً للمادة 5 (2) من البروتوكول خلال الانتخابات الحالية والمستقبلية.
3. يهنئ الدول التالية الأعضاء في مجلس السلم والأمن لولاية مدتها سنتين.

1 - الكامبيرون	(الوسط)
2 - الكونغو	(الوسط)
3 - رواندا	(الشرق)
4 - أوغندا	(الشرق)
5 - مصر	(الشمال)
6 - بوتسوانا	(الجنوب)
7 - ملاوي	(الجنوب)
8 - بوركينافاسو	(الغرب)
9 - غانا	(الغرب)
10 - السنغال	(الغرب)

مقرر بشأن

مقترحات "مراجعة رموز الاتحاد الأفريقي - العلم -"

"عقد القمم الثنائية بين أفريقيا ودول أخرى وتحديد آلية المشاركة فيها"

عدم الربط بين شمال أفريقيا والشرق الأوسط في التسمية والمحتوى والمدلول"

Doc. ASSEMBLY/AU/8(VI)ADD.1, 2 & 4

إن المؤتمر:

- (1) يحيط علماً، مع التقدير، بالمقترحات التي قدمتها الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى.
- (2) يؤكد أن القارة الأفريقية وحدة بشرية وجغرافية وسياسية وثقافية واحدة، لا تقبل أي تجزئة أو تقسيم أو إلحاق أو دمج لأي إقليم أو جزء منها مع فضاء أو قارة غير الفضاء الأفريقي والقارة الأفريقية.
- (3) يقرر إحالة المقترحات الثلاثة المشار إليها في الفقرة الأولى إلى لجنة السبعة لرؤساء الدول والحكومات المشكلة بناء على مقرره رقم **ASSEMBLY/AU/DEC.90(V)** وذلك لدراستها، وتقديم مقترحات محددة بشأنها إلى الدورة العادية السابعة للمؤتمر المقرر عقدها في شهر يوليو 2006.

مقرر بشأن

عدم معاملة القرارات التي تصدر عن مؤتمر

الاتحاد الأفريقي معاملة تخضع لآليات التصديق المعمول

بها في الدول الأعضاء

Doc. ASSEMBLY/AU/8(VI)Add.3

إن المؤتمر:

- (1) يحيط علماء، مع التقدير، بمقترح الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى بشأن " عدم معاملة القرارات التي تصدر عن مؤتمر الاتحاد الأفريقي معاملة تخضع لآليات التصديق المعمول بها وطنياً في الدول الأعضاء".
- (2) يوجه نداء إلى الدول الأعضاء للإسراع بالتوقيع والتصديق على المعاهدات والمواثيق والاتفاقيات والبروتوكولات التي اعتمدها المؤتمر، ويطلب إلى البرلمانات الوطنية عقد دورات استثنائية للتصديق عليها إذا اقتضت الضرورة ذلك.

مقرر بشأن

"إنشاء بورصة أفريقية على مستوى القارة"

و " إنشاء صندوق داخل الاتحاد الأفريقي لتخفيف آثار

ارتفاع أسعار النفط على الدول الأفريقية".

Doc. ASSEMBLY/AU/8(VI)Add.5 & 6

إن المؤتمر:

- (1) **يحيط علماً ويرحب** بالمقترحين اللذين قدمتهما الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى بشأن إنشاء " بورصة إفريقية على مستوى القارة " وإنشاء " صندوق داخل الاتحاد الأفريقي لتخفيف آثار ارتفاع أسعار النفط على الدول الأفريقية ".
- (2) **يشيد** بالجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى على مبادراتها والتي تأتي تضامنا مع دول القارة التي تواجه مصاعب اقتصادية نتيجة ارتفاع أسعار النفط.
- (3) **يكلف** رئيس المفوضية باتخاذ التدابير اللازمة لدعوة خبراء متخصصين لدراسة المقترحين من كافة الجوانب، وتقديم تقرير يتضمن مقترحات محددة بهذا الشأن إلى الدورة العادية السابعة للمؤتمر المقرر عقدها في شهر يوليو 2006.

مقرر بشأن

الاقتراح الخاص بإنشاء منظمة أفريقية للتعليم والعلوم والثقافة

ASSEMBLY/AU/8(VI)ADD10

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً بالاقتراح.
- 2- يطلب من المفوضية دراسة هذه المسألة على نحو مستفيض بالتعاون مع مجموعة الخبراء المكلفة بذلك.

AFRICAN UNION
الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE
UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 517700 Cables: OAU, ADDIS ABABA

مؤتمر الاتحاد الأفريقي
الدورة العادية السادسة
الخرطوم، السودان، 23-24 يناير 2006

—

ASSEMBLY/AU /DECL.1 (VI)

الإعلان حول
نتائج المؤتمر الوزاري السادس
لمنظمة التجارة العالمية
المنعقد في هونج كونج، الصين
من 13 إلى 18 ديسمبر 2005

—

الإعلان حول

نتائج المؤتمر الوزاري السادس لمنظمة التجارة العالمية المنعقد في

هونج كونج من 13 إلى 18 ديسمبر 2005

نحن رؤساء دول وحكومات الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي المجتمعين في الدورة العادية السادسة لمؤتمر الاتحاد في الخرطوم ، السودان يومي 23 إلى 24 يناير 2006 .

اقتناعا منا بأن النظام التجاري المتعدد الأطراف المبني على قواعد عادلة ومنصفة يكتسي أهمية كبيرة بالنسبة للنمو السريع والمستدام والتنمية الاقتصادية من أجل تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية.

وإذ نذكر بالالتزام الذي تم التعهد به في نوفمبر 2001 في إعلان أروشا من قبل الأعضاء في منظمة التجارة العالمية لوضع احتياجات ومصالح البلدان النامية في محور برنامج عمل الدوحة ،

وإذ نعتزف بأن التعجيل بتنفيذ برنامج عمل الدوحة بدقة تامة يتيح فرصة جيدة لبلداننا للاندماج بصورة فعالة في الاقتصاد العالمي والحصول على حصة عادلة من التجارة العالمية التي تنمو بمعدل لم يسبق له مثيل ،

وإذ نحيط علما بالمعالم أروشا الخاصة بالتنمية والتي اعتمدها وزراء التجارة للاتحاد الأفريقي خلال دورتهم غير العادية الثانية المنعقد في أروشا، تنزانيا من 22 إلى 24 نوفمبر 2005 تمهيدا للمؤتمر الوزاري لمنظمة التجارة العالمية ،

وإذ نذكر بإعلان القاهرة وخارطة طريق القاهرة بشأن برنامج عمل الدوحة المعتمدين خلال الدورة العادية الخامسة لمؤتمرنا ،

وإذ نحيط علماً أيضاً بتقرير مفوضية الاتحاد الأفريقي عن المؤتمر الوزاري السادس لمنظمة التجارة العالمية المنعقد في هونج كونج ، الصين من 13 إلى 18 ديسمبر 2005 ،

- 1- **الإشادة** بدولنا الأعضاء والمفاوضين الأفريقيين وتحديدًا المجموعة الأفريقية في جنيف على الجهود الكبيرة التي بذلوها قبل وفي هونج كونج حفاظاً على المصالح الأفريقية خلال المفاوضات حول برنامج عمل الدوحة.
- 2- **الإعراب عن قلقنا العميق وخيبة أملنا** للتقدم المحدود المحرز في هونج كونج فيما يخص المسائل ذات الاهتمام الكبير بالنسبة لأفريقيا.
- 3- **الإعراب عن ارتياحنا** للالتزام الوارد في إعلان المؤتمر الوزاري السادس لمنظمة التجارة العالمية بشأن تنفيذ برنامج عمل الدوحة بكامله والاختتام الناجح للمفاوضات التي أُطلقت في الدوحة في عام 2006.
- 4- **التأكيد من جديد** على التزامنا باختتام جولة الدوحة للمفاوضات من أجل التنمية بنجاح ودعوة المجموعة الدولية وتحديدًا البلدان المصنعة إلى إظهار المزيد من المرونة في مواقفها أثناء المفاوضات وإبداء إرادة سياسية أكبر بغية تذليل الصعاب التي تحول دون تحقيق هذا الهدف في عام 2006 .
- 5- **التأكيد على أن نجاح** جولة الدوحة سوف يقاس بالنتائج التي تحقّقها.

- 6- **الإحاطة علماً** بقرار المؤتمر الوزاري السادس لمنظمة التجارة العالمية حول القضاء على جميع أشكال دعم الصادرات من المنتجات الزراعية بالتوازي مع القضاء على الأنظمة المتعلقة بتدابير التصدير ذات الأثر المماثل بحلول نهاية 2013 ، **والمطالبة** بتعويض مناسب للبلدان الأفريقية التي ستتأثر سلباً بالتأخير في عملية القضاء على دعم الصادرات من المنتجات الزراعية.
- 7- **الإعراب عن ارتياحنا** لتمديد المرحلة الانتقالية لاتفاقية جوانب حقوق الملكية الفكرية المتصلة بالتجارة للبلدان الأقل نمواً ودمج الحل المؤقت الذي تم التوصل إليه في أغسطس 2003 في شكل تعديل لاتفاقية جوانب حقوق الملكية الفكرية المتصلة بالتجارة ، **والتأكيد** على ضرورة تبسيط الإجراءات الثقيلة التي جعلت الحل غير فعال وغير عملي.
- 8- **الإعراب عن ارتياحنا** لمبادرة "الإعانة للتجارة" **والمطالبة** بتزويدها بالموارد الكافية مصحوبة بإدارة مناسبة وبطرق تفعيل تسمح لها بأن تكون أداة فاعلة لتعزيز قدرات جانب العرض التي تحتاج إليها بلداننا من أجل أن تجعل من التجارة أداة للتنمية.
- 9- **التأكيد** على ضرورة مراجعة الأحكام المتعلقة بالمعاملة الخاصة والتفضيلية الواردة في اتفاقيات منظمة التجارة العالمية بهدف تعزيزها وجعلها أكثر دقة وفاعلية وعملية ، وذلك في أقرب وقت ممكن.
- 10- **التأكيد من جديد على ضرورة أن تكون** الالتزامات التي يتعين على بلداننا التعهد بها مناسبة لمستوى تنميتها وأن تمنحنا المرونة الكافية من أجل السماح لنا بصياغة سياساتنا التجارية طبقاً للأهداف الإنمائية لبلداننا .
- 11- **الدعوة** إلى تقدم ملموس وإلى نتائج عملية فيما يخص المفاوضات بشأن المسائل المتعلقة بالتنفيذ والاقتصادات الصغيرة والضعيفة إلى جانب السلع

- 12- دعوة وزراء التجارة الأفريقيين والمفاوضين بأن يكونوا جاهزين وأن يتحلوا بالحذر ويحافظوا على اتحادهم ويضاعفوا من جهودهم حتى يتم أخذ مصالح وانشغالات أفريقيا في عين الاعتبار عند استكمال جولة الدوحة لمفاوضات منظمة التجارة الدولية.
- 13- نحث مفوضية الاتحاد الأفريقي على اتخاذ التدابير الضرورية لتنسيق الموقف الموحد وتزويد الدول الأعضاء بالدعم الفني الضروري لمفاوضات منظمة التجارة العالمية بالتعاون مع اللجنة الاقتصادية لأفريقيا ومنظمات أخرى .

AFRICAN UNION
الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE
UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 517700 Cables: OAU, ADDIS ABABA

مؤتمر الاتحاد الأفريقي
الدورة العادية السادسة
الخرطوم، السودان، 23-24 يناير 2006

—

ASSEMBLY/AU/DECL.2 (VI)

إعلان صادر عن
مؤتمر الاتحاد الأفريقي

—

إعلان صادر عن مؤتمر الاتحاد الأفريقي

إن مؤتمر الاتحاد الأفريقي المنعقد في دورته العادية السادسة في العاصمة السودانية الخرطوم يومي 23 و 24 يناير 2006، يعرب عن امتنانه وتقديره لرئيس جمهورية السودان، فخامة الرئيس عمر حسن البشير، على الاستقبال الحار والحفاوة البالغة اللذين قدمهما شعب السودان وحكومته خلال المؤتمر واجتماعاته التحضيرية.

يشيد القادة بحكومة السودان على الإنجاز التاريخي الكبير الذي حققته بتوقيعها اتفاق السلام الشامل الذي أنهى الحرب الأهلية في جنوب السودان ويعربوا للسودان عن تمنياتهم بنجاح جهودها لإعادة الأعمار في مرحلة ما بعد النزاع.

يعرب القادة عن تقديرهم للمبادرة التي اتخذها فخامة الرئيس عمر حسن البشير بقبوله تأجيل تولي السودان لرئاسة الاتحاد الأفريقي حتى عام 2007. ويرى القادة أن هذه المبادرة تعكس حقاً روح المسؤولية والقيادة اللتين يتحلى بهما الرئيس البشير.

اتفق القادة بعد مشاورات مكثفة على أن يتولى السودان رئاسة الاتحاد الأفريقي عام 2007. وفي هذا الصدد، أكدوا مجدداً على ضرورة تطبيق مبدأ التناوب بين الأقاليم الجغرافية في القارة.

واتفقوا أيضاً على أن يتقدم إقليم الوسط بمرشح لتولي رئاسة الاتحاد الأفريقي لعام 2006.

سوف تقوم لجنة تكلف ببحث تطبيق مبدأ التناوب بين الأقاليم بتحديد إجراءات تولي الرئاسة فيما بين الأقاليم خلال السنوات المقبلة وذلك طبقاً لأحكام القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي.

صدر في الخرطوم يوم 24 يناير 2006

AFRICAN UNION
الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE
UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 517700 Cables: OAU, ADDIS ABABA

مؤتمر الاتحاد الأفريقي
الدورة العادية السادسة
الخرطوم، السودان، 23-24 يناير 2006

—

ASSEMBLY/AU /DECL.3 (VI)

إعلان حول
مجلس السلم والأمن للاتحاد الأفريقي
ووضع السلم والأمن في أفريقيا

—

إعلان حول

أنشطة مجلس السلم والأمن للاتحاد الأفريقي

ووضع السلم والأمن في أفريقيا

إن المؤتمر:

- 1- **يحيط علماً** بالتقرير عن أنشطة مجلس السلم والأمن للاتحاد الأفريقي ووضع السلم والأمن في أفريقيا.
- 2- **يرحب** بالتقدم الذي تم إحرازه في تسوية النزاعات التي تجتاح القارة منذ قمته الأخيرة في يوليو 2005 وخاصة النجاح في اختتام العمليات الانتقالية في بوروندي وجزر القمر وليبيريا والإنجازات التي حققتها جمهورية الكونغو الديمقراطية بما في ذلك النجاح في إجراء الاستفتاء في 18 ديسمبر 2005 وغينيا بيساو والسودان في تنفيذ اتفاقية السلام الشامل.
- 3- **يشيد** بمجلس السلم والأمن على الأعمال التي قام بها والمساهمات التي قدمها في تعزيز السلم والأمن في القارة ويحثه على بذل جهود متجددة من أجل التصدي للنزاعات في أفريقيا. وفي هذا الصدد، **يطلب** من مجلس السلم والأمن التركيز بصفة خاصة على منع النزاعات وإعادة الأعمار في فترة ما بعد النزاع.
- 4- **يلاحظ مع التقدير** الإنجازات التي حققتها بعثة الاتحاد الأفريقي في دارفور بالرغم من الصعوبات المالية واللوجستية التي واجهتها ومساهماتها في تحسين الوضع الأمني والإنساني. **ويشدد** المؤتمر على ضرورة مواصلة كافة الأطراف الوفاء بالتزاماتها كما تنص عليه اتفاقيات السلام التي وقعت بالفعل وتقديم التعاون الكامل إلى الوساطة التي يقودها الاتحاد الأفريقي

- 5- **يعرب عن تقديره** للبلدان المساهمة بالقوات والشركاء لمساهماتهم في بعثة الاتحاد الأفريقي في السودان **ويحثهم** على مواصلة دعمهم للبعثة لتمكينها من أداء مهامها.
- 6- **يحيط علماً** بالتقدم المحرز في عملية السلام والمصالحة في كوت ديفوار **ويشجع** جميع الأطراف الإفوارية على انتهاج طريق الحوار والمصالحة ويقدم لمجموعة العمل الدولية والوساطة اليومية كامل تعاونه.
- 7- **يشيد** بجميع القادة الأفريقيين والأمم المتحدة والمجموعات الاقتصادية الإقليمية وشركاء الاتحاد الأفريقي لالتزامهم ومساهماتهم في تعزيز السلام والأمن في أفريقيا **ويشيد أيضاً** بجميع حفظة السلام الذين تم نشرهم في القارة لجهودهم الجبارة **ويندد تنديداً مطلقاً** بالهجمات التي شنت على أعضاء بعثة الاتحاد الأفريقي في السودان وحفظة السلام للأمم المتحدة والتي أسفرت عن مقتل أعضاء لبعثة الاتحاد الأفريقي من نيجيريا والسنغال وحفظة السلام من جواتيمالا الموجودين في جمهورية الكونغو الديمقراطية **ويعرب عن تعازي** أفريقيا لأسر الضحايا والحكومات المعنية.